

# Galaten

Gal 1:1	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos <b>ΠΑΥΛΟΣ</b> Paulus	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ</b> apostolos <b>ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ</b> afgevaardigde	<b>ΟΥΚ</b> ouk <b>ΟΥΚ</b> niet	<b>ΑΠ</b> ap <b>ΑΠ</b> van-af	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrōpōn <b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> mensen	<b>ΟΥΔΕ</b> oude <b>ΟΥΔΕ</b> noch	<b>ΔΙ</b> di <b>ΔΙ</b> door	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrōpou <b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> mens	<b>ΑΛΛΑ</b> alla <b>ΑΛΛΑ</b> maar
	PALUS zn. 1nv ev m G3972	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn. 1nv ev m G652	NIET bijw ontk abs G3756	VANAF vzt G575	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn. 2nv mv m G444	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn. 2nv ev m G444	ANDER, maar vgw G235
<b>ΔΙΑ</b> dia <b>door</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iēsou <b>ΙΗΣΟΥ</b> Jezus	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou <b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> Christus	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>ΚΑΙ</b> en	<b>ΘΕΟΥ</b> theou <b>ΘΕΟΥ</b> God	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros <b>ΠΑΤΡΟΣ</b> Vader	<b>ΤΟΥ</b> tou <b>ΤΟΥ</b> degene	<b>ΕΓΕΙΡΑΝΤΟΣ</b> egeirantos <b>ΕΓΕΙΡΑΝΤΟΣ</b> wekkende	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton <b>ΑΥΤΟΝ</b> hem	<b>ΕΚ</b> ek <b>ΕΚ</b> van-uit
	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	JEZUS, Jozua zn. 2nv ev m G2424	GEZALFDE, Christus zn. 2nv ev m G5547	EN, ook vgw G2532	PLAATSer, God zn. 2nv ev m G2316	VADER zn. 2nv ev m G3962	WEKKEN, ontwaken, <i>id.</i> , doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wd FE -- act 2nv ev m G1453	ZELF, <i>id.</i> , hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	VAN UIT vzt G1537
<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekron <b>doden</b>									
DODE bn 2nv mv m G3498									
Gal 1:2	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>ΟΙ</b> hoi <b>ΟΙ</b> en	<b>ΣΥΝ</b> sun <b>ΣΥΝ</b> samен	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi <b>ΕΜΟΙ</b> met-mij	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes <b>ΠΑΝΤΕΣ</b> alle	<b>ΔΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi <b>ΔΔΕΛΦΟΙ</b> broeders	<b>ΤΑΙC</b> tais <b>ΤΑΙC</b> aan-de	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΙC</b> ekklēsias <b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΙC</b> uitgeroepen-vergaderingen	<b>ΤΗC</b> tēs <b>ΤΗC</b> van-het	<b>ΓΑΛΑΤΙΑC</b> galatias <b>ΓΑΛΑΤΙΑC</b> Galatië
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	SAMEN vzt G4862	IK, mij vp 1 3nv ev G1698	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	GELIJKTUDIG+BAARMOEDER, broeder zn. 1nv mv m G80	DE / HET L_ 3nv mv v G3588	UIT+GEROEOPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn. 3nv mv v G1577	DE / HET L_ 2nv ev v G3588
Gal 1:3	<b>ΧΑΡΙC</b> charis <b>γεναδε</b>			<b>ΥΜΙN</b> humin <b>ΥΜΙN</b> voor-jullie	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>ΚΑΙ</b> en	<b>ΕΙΡΗΝΗ</b> eirēnē <b>ΕΙΡΗΝΗ</b> vrede	<b>ΑΠΟ</b> apo <b>ΑΠΟ</b> van-af	<b>ΘΕΟΥ</b> theou <b>ΘΕΟΥ</b> God	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros <b>ΠΑΤΡΟΣ</b> Vader
	VREUGDING, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn. 1nv ev v G5485	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	EN, ook vgw G2532	VREDE zn. 1nv ev v G1515	PLAATSer, God zn. 2nv ev m G2316	VADER zn. 2nv ev m G3962	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	KIWI, ons vp 1 2nv mv G2962	JEZUS, Jozua zn. 2nv ev m G2424
Gal 1:4	<b>ΤΟΥ</b> tou <b>ΔΟΝΤΟC</b> dontos <b>ΔΟΝΤΟC</b> gevende	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton <b>ΕΑΥΤΟΝ</b> zichzelf	<b>ΥΠΕΡ</b> huper <b>ΥΠΕΡ</b> ten-behoeve-van	<b>ΤΩΝ</b> tōn <b>ΤΩΝ</b> de	<b>ΔΑΜΑΡΤΙΩΝ</b> hamartion <b>ΔΑΜΑΡΤΙΩΝ</b> zonden	<b>ΗΜΩΝ</b> hēmōn <b>ΗΜΩΝ</b> van-ons	<b>ΟΠΩC</b> hopōs <b>ΟΠΩC</b> zo-dat	<b>ΕΣΧΕΛΤΑI</b> exelētai <b>ΕΣΧΕΛΤΑI</b>  dat-hij-zal-uit-tillen~	<b>ΗΜΑC</b> hēmas <b>ΗΜΑC</b> ons
	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	GEVEN wd HO tt act 2nv ev m G1325	ZIJN+ZELF, zichzelf vn 3 4nv ev m G1438	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	DE / HET L_ 2nv mv v G3588	ON+GEMARKEERDheit, (doel)-misser, zonde zn. 2hv mv v G266	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	WELK-?+ALS, zo-dat bijw G3704	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248
<b>ΕΚ</b> ek <b>ΕΚ</b> van-uit	<b>ΤΟΥ</b> tou <b>ΔΙΩΝΟC</b> aiōnos <b>ΔΙΩΝΟC</b> aeon	<b>ΤΟΥ</b> tou <b>ΔΙΩΝΟC</b> aeon	<b>ΤΟΥ</b> tou <b>ΔΙΩΝΟC</b> de	<b>ΕΝΕΣΤΩΤΟC</b> enestōtos <b>ΕΝΕΣΤΩΤΟC</b>  tegenwoordig-zijnde	<b>ΠΟΝΗΡΟΥ</b> ponērou <b>ΠΟΝΗΡΟΥ</b> boosaardige	<b>ΚΑΤΑ</b> kata <b>ΚΑΤΑ</b> overeenkomstig	<b>ΤΟ</b> to <b>ΤΟ</b> de	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelēma <b>ΘΕΛΗΜΑ</b> wil	<b>ΤΟΥ</b> tou <b>ΤΟΥ</b> van-de
VAN UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn. 2nv ev m G165	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	IN-STAAAN, tegenwoordig-zijn wd HV tt act 2nv ev m G1764	ELLENDE+GESTROOMD, boosaardig, ongezond zn. 2nv ev m G4190	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	WILLEN-resultaat, wil zn. 4nv ev o G2307	DE / HET L_ 2nv ev m G3588
<b>ΘΕΟΥ</b> theou <b>ΘΕΟΥ</b> God	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros <b>ΠΑΤΡΟΣ</b> Vader		<b>ΗΜΩΝ</b> hēmōn <b>ΗΜΩΝ</b> van-ons						
	PLAATSer, God zn. 2nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532	VADER zn. 2nv ev m G3962	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257					
Gal 1:5	<b>Ω</b> hō <b>ω</b> aan-wie	<b>Η</b> hē <b>Η</b> de	<b>ΔΟΣΑ</b> doxa <b>ΔΟΣΑ</b> heerlijkheid	<b>ΕΙC</b> eis <b>ΕΙC</b> tot-in	<b>ΤΟΥC</b> tous <b>ΤΟΥC</b> de	<b>ΑΙΩΝΑC</b> aiōnas <b>ΑΙΩΝΑC</b> aeonen	<b>ΤΩΝ</b> tōn <b>ΤΩΝ</b> van-de	<b>ΑΙΩΝΩΝ</b> aiōnōn <b>ΑΙΩΝΩΝ</b> aeonen	<b>ΔΜΗΝ</b> amēn <b>ΔΜΗΝ</b> amen
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn. 1nv ev v G1391	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn. 4nv mv m G165	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn. 2nv mv m G165	AMEN hebr G281
Gal 1:6	<b>ΘΑΥΜΑΖΩ</b> thaumazō <b>ΘΑΥΜΑΖΩ</b> lik-verwonder-mij	<b>ΟΤΙ</b> hoti <b>ΟΤΙ</b> dat	<b>ΟΥΤΩC</b> houtōs <b>ΟΥΤΩC</b> zó	<b>ΤΑΧΕΩC</b> tacheōs <b>ΤΑΧΕΩC</b> vlug	<b>ΜΕΤΑΤΙΘΕCӨE</b> metatithesthe <b>ΜΕΤΑΤΙΘΕCӨE</b>  jullie-worden-overgebracht~		<b>ΑΠΟ</b> apo <b>ΑΠΟ</b> van-af	<b>ΤΟΥ</b> tou <b>ΤΟΥ</b> degene	<b>ΚΑΛΕCΑΝΤΟC</b> kalesantos <b>ΚΑΛΕCΑΝΤΟC</b> roepende
	ZICH-VERWONDERT wa HO tt act 1 ev G2296	WEL+ENIG, dat vgw G3754	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	SNEL+ALS, vlug bijw G5030	MET+PLAATSEN, na-PLAATSEN, overbrengen, omzetten wa HO tt mid 2 mv G3346	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	ROEPEN wd FE -- act 2nv ev o G2564	JULLIE vp 2 4nv mv G5209
<b>ΧΑΡΙT</b> chariti <b>ΧΑΡΙT</b> genade		<b>ΧΡΙСΤΟΥ</b> christou <b>ΧΡΙСΤΟΥ</b> van-Christus	<b>ΕΙC</b> eis <b>ΕΙC</b> tot-in	<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> heteron <b>ΕΤΕΡΟΝ</b> andersoortig	<b>ΣΥΑΓΓΕΛΙON</b> euaggelion <b>ΣΥΑΓΓΕΛΙON</b> goed-bericht				<b>ΥΜΑC</b> humas <b>ΥΜΑC</b> en
	VEREUGDING, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn. 3nv ev v G5485	GEZALFDE, Christus zn. 2nv ev m G5547	TOT-IN vzt G1519	VERSCHILLEND, <i>id.</i> , ander bn 4nv ev o G2087	WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn. 4nv ev o G2098				IN vzt G1722
Gal 1:7	<b>Ο</b> ho <b>Ο</b> dat	<b>ΟΥΚ</b> ouk <b>ΟΥΚ</b> niet	<b>ΕCΤ ΙΝ</b> estin <b>ΕCΤ ΙΝ</b> lis	<b>ΑΛΛΟ</b> allo <b>ΑΛΛΟ</b> ander	<b>ΕΙ</b> ei <b>ΕΙ</b> indien	<b>ΜΗ</b> mē <b>ΜΗ</b> toch-niet	<b>ΤΙΝΕC</b> tines <b>ΤΙΝΕC</b> sommigen	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin <b>ΕΙCΙΝ</b>  zijin	<b>ΟΙ</b> hoi <b>ΟΙ</b> degenen
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	ANDER bn 1nv ev o G243	INDIEN part voorw G1487	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 ( G1510 )	DE / HET L_ 1nv mv m G3588

<b>ΤΑΡΑΚΚΟΝΤΕC</b> tarassontes verontrustende	<b>ΥΜΑC</b> humas jullie	<b>ΚΑI</b> kai en	<b>ΘΕΛΟΝΤΕC</b> thelontes willende	<b>ΜΕΤΑСТРЕΨΑI</b> metastrepai vervormen	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟN</b> euaggelion goede-bericht	<b>ΤΟY</b> tou van-de	<b>ΧΡΙСΤΟY</b> christou Christus
VERSTORNE, verontrusten wd HO tt act 1nv mv m G5015	JUILLIE vp 2 4nv mv G5209	EN, ook vgw G2532	WILLEN wd HO tt act 1nv mv m G2309	MET+KEREN, na-KEREN, vervormen FE -- act G3344	DE / HET I_ 4nv ev o G3588	WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn_ 4nv ev o G2098	DE / HET I_ 2nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn_ 2nv ev m G5547
Gal 1:8	<b>ΑΛΛΑ</b> alla maar	<b>ΚΑI</b> kai ook	<b>ΕΑN</b> ean in-het-geval-dat	<b>ΗΜΕIC H</b> hēmeis wij	<b>ΑΓΓΕΛΟC</b> aggelos boedschapper	<b>ΕZ</b> ex van-uit	<b>ΟΥΡΑΝΟY</b> ouranou hemel	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙСΤΗAI</b> euaggelisētai dat-hij-een-goed-bericht-zou-brengen~
	ANDER, maar EN, ook vgw G235	INDIEN+OOT, in-het-geval-dat part voorw G1437	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249	OF, dan part G2228	BOODSCHAPPER zn_ 1nv ev m G32	VAN-UIT vzt G1537	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn_ 2nv ev m G3772	WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wv <sup>a</sup> HO tt mid 3 ev G2097
	<b>ΥΜIN</b> humin aan-jullie							JUILLIE vp 2 3nv mv G5213
<b>ΠΑP O</b> par ho naast wat			<b>ΕΥΗΓΓΕΛΙСАМЕΘА</b> euēggelisametha wij-als-goed-bericht-brengen~	<b>ΥΜIN</b> humin aan-jullie	<b>ΑΝΑΘΕМΑ</b> anathema banvloek		<b>ΕСΤΩ</b> estō laat-hem-zijn !	
NAAST, bij vzt G3844	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739		WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wa FE -- mid 1 mv G2097	JUILLIE vp 2 3nv mv G5213	OPWAARTS+PLAATSEN-resultaat, banvloek zn_ 1nv ev o G331		ZIJN wg HO tt act 3 ev G2077 ( G1510 )	
Gal 1:9	<b>ΩC hōs zoals</b>		<b>ΠΡΟΕΙΡΗКАМЕН</b> proeirēkamen wij-hebben-tevoren-uitgesproken	<b>ΚΑI</b> kai en	<b>ΑΡΤI</b> arti op-dit-moment		<b>ΠΑΛΙN</b> palin weer	<b>ΛΕГФ</b> legō lik-zeg
ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	VOOR+STROMEN, tevoren-uitspreken wa HV tt act 1 mv G4280			EN, ook vgw G2532	HEDEN, (op)-dit-moment, nú bijw G737	WEER bijw G3825	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	INDIEN part voorw G1487
<b>ΥΜΑC</b> humas jullie	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕΤAI</b> euaggelizetai een-goed-bericht-brengt~	<b>ΠΑP O</b> par ho naast wat		<b>ΠΑΡΕΛΑΒΕΤΕ</b> parelabete jullie-accepteerden			<b>ΑΝΑΘΕΜΑ</b> anathema banvloek	<b>ΕСΤΩ</b> estō laat-hem-zijn !
JUILLIE vp 2 4nv mv G5209	WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wa HO tt mid 3 ev G2097	NAAST, bij vzt G3844	WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	NAAST+NEMEN+OPWAARTS, meenemen, terzijde-nemen, accepteren wa FE vt act 2 mv G3880			OPWAARTS+PLAATSEN-resultaat, banvloek zn_ 1nv ev o G331	ZIJN wg HO tt act 3 ev G2077 ( G1510 )
Gal 1:10	<b>ΑΡΤI</b> arti op-dit-moment	<b>ΓΑP</b> gar want	<b>ΔΑΝΘΡΩПОYC</b> anthrōpous mensen	<b>ΠΕΙΘΩ</b> peithō lik-overreed	<b>H</b> ē of	<b>ΤΟN</b> ton de	<b>ΘΕON</b> theon God	<b>Η</b> ē of
HEDEN, (op)-dit-moment, nú bijw G737	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063		OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn_ 4nv mv m G444	OVERREDEN, vertrouwen-hebben, overtuigen wa HO tt act 1 ev G3982	OF, dan part G2228	DE / HET I_ 4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn_ 4nv ev m G2316	ZIEN wa FE vt act 1 ev G2228 ( G1510 )
<b>ΑΡΕСΚΕИN</b> areskein te-behagen	<b>ΕI</b> ei indien	<b>ΕΤI</b> eti nog	<b>ΔΑΝΘΡΩПОIC</b> anthrōpois mensen	<b>ΗΡΕСКОN</b> ēreskon ik-behaagde	<b>ΧΡΙСΤΟY</b> christou van-Christus	<b>ΔΟУΛОС</b> doulos slaaf	<b>ΟΥК</b> ouk niet	<b>ΑΝ</b> an ooit
BEHAGEN wo HO tt act G700	INDIEN part voorw G1487	NOG bijw G2089	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn_ 3nv mv m G444	BEHAGEN wa FE vt act 1 ev G700	GEZALFDE, Christus zn_ 1nv ev m G5547	SLAAF zn_ 1nv ev m G1401	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa FE vt act 1 ev G2225 ( G1510 )
Gal 1:11	<b>ΓΝΩΡΙΖΩ</b> gnōrizō ik-maak-bekend	<b>ΓΑP</b> gar want	<b>ΥΜIN</b> humin aan-jullie	<b>ΑΔΕΛΦΟI</b> adelphoi broeders !	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟN</b> euaggelion goede-bericht	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙСӨEN</b> euaggelisthen als-goed-bericht-gebracht-wordende
GEKEND-maken, bekend-maken wa HO tt act 1 ev G1107	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JUILLIE vp 2 3nv mv G5213	GELUKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn_ 5nv mv m G80	DE / HET I_ 4nv ev o G3588	WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn_ 4nv ev o G2098	DE / HET I_ 4nv ev o G3588	WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wd HO tt pas 4nv ev o G2097	
<b>ΥΠ hup onder mij</b>	<b>ΕМОY</b> emou hoti dat	<b>ΟΤI</b> hoti dat	<b>ΟΥК</b> ouk niet	<b>ΕСТIN</b> estin het-is	<b>ΚАТА</b> kata overeenkomstig	<b>ΑΝΘΡΩПОTON</b> anthrōpon mens	<b>ΗΜН</b> ēmēn ik-was	
ONDER vzt G5259	IK, mij vp 12nv ev G1700	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn_ 4nv ev m G444		
Gal 1:12	<b>ΟΥΔΕ</b> oude ook-niet		<b>ΓΑP</b> gar want	<b>ΕГΩ</b> egō ik	<b>ΠАРА</b> para bij	<b>ΑΝΘΡΩПОУ</b> anthrōpou mens	<b>ΠАРЕЛАВОН</b> parelabon accepteerde	
NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761			ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	NAAST, bij vzt G1473	NAAST, bij vzt G3844	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn_ 2nv ev m G444	NAAST+NEMEN+OPWAARTS, meenemen, terzijde-nemen, accepteren wa FE vt act 1 ev G3880	WEL+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch wa FE vt act 1 ev G3880
<b>ΑΥТО auto het</b>	<b>ΟУДΕ</b> oude noch			<b>ΕΔΙΔΑХӨН</b> edidachthēn ik-werd-onderwezen		<b>ΑΛЛА</b> alla maar	<b>ΔИА</b> dia door	<b>ΑΠΟΚΑΛҮҮЧӨС</b> apokalypseōs onthulling
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761			ONDERRIJZEN wa FE vt pas 1 ev G1321		ANDER, maar vgw G235	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	IHSΟΥ iēsou van-Jezus
Gal 1:13	<b>ΗΚΟΥСАТЕ</b> ēkousate jullie-horen	<b>ΓΑP</b> gar want	<b>ΤНН</b> tēn het	<b>ΕМН</b> emēn mijn	<b>ΑНАСТРОФИН</b> anastrophēn gedrag	<b>ΠОТЕ</b> pote eens	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΩ</b> tō het
HOREN wa FE -- act 2 mv G191	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063		DE / HET I_ 4nv ev v G3588	MIJN vb 1 4nv ev v G1699	OPWAARTS+KEREND, gedrag zn_ 4nv ev v G391	?=WEL+BOVENDIEN, eens, ooit part G4218	IN vzt G1722	ΙΟУДАИСМΩ ioudaismō Jodendom
<b>ΚΑΘ kath overeenkomstig</b>							DE / HET I_ 3nv ev m G3588	ΙΟУДАИСМΩ ioudaismō Jodendom
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596								WEL+ENIG, dat vgw G3754
<b>ΥΠΕΡΒОЛӨН</b> hyperbolēn overtreffendheid		<b>ΕДИВКОН</b> ediōkon	<b>ΤНН</b> tēn de	<b>ΕККΛΗСІАН</b> ekklēsian uitgeroepen-vergadering		<b>ΤΟY</b> tou van-de	<b>ΘΕΟY</b> theou God	<b>ΚΑI</b> kai en
								<b>ΕΠΟΡӨӨҮН</b> eporthoun ik-richtte-te-gronde

**AYTHN**  
autēn  
haar

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 4nv ev v  
G846

Gal 1:14	<b>KAI ΠΡΟΕΚΟΠΤΟΝ</b> kai proekopton en ik-vorderde	<b>EN ΤΩ</b> en in het	<b>ΙΟΥΔΑΙΣΜΩ</b> ioudaismō Jodendom	<b>ΥΠΕΡ</b> hyper boven	<b>ΠΟΛΛΟΥΣ</b> polloos vele	<b>ΣΥΝΗΛΙΚΙΩΤΑΣ</b> sunēlikīōtas leeftijdsgenoten	<b>EN ΤΩ</b> en in het	<b>ΓΕΝΕΙ</b> genei ras	<b>MOY</b> mou van-mij
	EN, ook vgw G2532 VOOR+HAKKEN, vorderen wa FE vt act 1 ev G4298	IN vzt G1722 DE / HET I_ 3nv ev m G3588	JUDA-ing, JUDA-isme, Jodendom zn_ 3nv ev m G2454	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	VEEL, talrijk bn 4nv mv m G4183	SAMEN+VOL-ONTWIKKELD, leeftijdsgenoot zn_ 4nv mv m G4915	IN vzt G1722 DE / HET I_ 3nv ev o G3588	WORDENDE, soort, ras zn_ 3nv ev o G1085	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

<b>ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΣ</b> perissoterōs <small>RONDOM+meer+ALS, des-te-bovenmatiger bijw vergr G4056</small>	<b>ΖΗΛΩΤΗΣ</b> zēlōtēs <small>KOKer, geestdriftige zn_ 1nv ev m G2207</small>	<b>ΥΠΑΡΧΩΝ</b> hyparchōn <small>ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn wd HO tt act 1nv ev m G5225</small>	<b>ΤΩΝ</b> tōn <small>van-de</small>	<b>ΠΑΤΡΙΚΩΝ</b> patrikōn <small>VADER-Isch, van-de-vaders bn 2nv mv v G3967</small>	<b>MOY</b> mou van-mij	<b>ΠΑΡΑΔΟΣΕΩΝ</b> paradoseōn <small>NAAST+GEing, overlevering zn_ 2nv mv v G3862</small>
---	---	---	--	---	---------------------------	--

Gal 1:15	<b>ΟΤΕ</b> hote toen	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΥΔΟΚΗΣΕΝ</b> eudokēsen <small>WEL+TOESCHIJNEN, een-welbehagen-hebben, goed-achten wa FE -- act 3 ev G2106</small>	<b>Ο</b> ho de	<b>ΘΕΟC</b> theos God	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΑΦΟΡΙCΑC</b> aphorisas <small>VANAF+ZIEN-maken, afzonderen wd FE -- act 1nv ev m G873</small>	<b>ΜΕ</b> me mij	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΚΟΙΛΙΑC</b> koilias <small>HOLTE, buikholte zn_ 2nv ev v G2836</small>
----------	----------------------------	---------------------------	---	----------------------	-----------------------------	--------------------------	--	------------------------	----------------------------	---

<b>ΜΗΤΡΟC</b> mētros <small>MOEDER zn_ 2nv ev v G3384</small>	<b>MOY</b> mou <small>IK, mij vp 1 2nv ev G3450</small>	<b>KAI ΚΑΛΕCΑC</b> kai kalesas <small>ROEPEN EN, ook vgw G2532</small>	<b>ΔΙA</b> dia <small>DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223</small>	<b>ΤΗC</b> tēs <small>DE / HET I_ 1nv ev m G3588</small>	<b>ΧΑΡΙTΟC</b> charitos <small>VREUGDING, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn_ 2nv ev v G5485</small>	<b>ΑΥTOY</b> autou <small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>
---	---	--	---	--	--	---

Gal 1:16	<b>ΑΠΟΚΑΛΥΨΑI</b> apokalupsai <small>VANAF+BEDEKKEN, onthullen wo FE -- act G601</small>	<b>TON</b> ton <small>DE / HET I_ 4nv ev m G3588</small>	<b>YION</b> huion <small>ZOON zn_ 4nv ev m G5207</small>	<b>ΑΥTOY</b> autou <small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	<b>ΕΝ</b> en <small>IN vzt G1722</small>	<b>ΕΜΟI</b> emoi <small>IK, mij vp 1 3nv ev m G1698</small>	<b>INA</b> hina <small>OPDAT vgw G2443</small>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΩMAI</b> euaggelizōmai <small>WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-bringen wv- HO tt mid 1 ev G2097</small>
----------	--	--	--	---	--	---	--	---

<b>ΑΥTON</b> auton hem	<b>ΕΝ</b> en in	<b>TOIC</b> tois in de	<b>ΕΩNECIN</b> ethnesin natiën	<b>ΕΥΘΕωC</b> eutheōs onmiddellijk	<b>OY</b> ou niет	<b>ΠΡΟCΑΝΕΘΕMHN</b> prosanethemēn <small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<b>ΣΑΡΚI</b> sarki <small>VLEES zn_ 3nv ev v G4561</small>	<b>ΚAI ΑΙMATI</b> kai haimati <small>BLÖD EN, ook vgw G2532</small>
------------------------------	-----------------------	------------------------------	--------------------------------------	--	-------------------------	---	--	---

Gal 1:17	<b>ΟΥΔΕ</b> oude ook-niet	<b>ΔΗλωθεν</b> anēlthon ik-kwam-op	<b>ΕΙC</b> eis tot-in	<b>ΙΕΡΟCΟΛΥMA</b> ierosoluma <small>TOT-IN vzt G1519</small>	<b>ΠΡΟC</b> pros naar-toe	<b>ΤΟYC</b> tous de	<b>ΕMOY</b> emou mij	<b>ΑΠОСΤΟΛΟYC</b> apostolous afgevaardigden
----------	---------------------------------	--	-----------------------------	--	---------------------------------	---------------------------	----------------------------	---

<b>ΑΛΛΑ</b> alla maar	<b>ΑΠΗΛΑΘΟN</b> apēlthon ik-kwam-weg	<b>ΕΙC</b> eis tot-in	<b>ΑΡΑBIAN</b> arabian Arabië	<b>KAI</b> kai en	<b>ΠΑΛΙN</b> palin weer	<b>ΥΠΕCΤРЕPYA</b> hypestrepса ik-keer-terug	<b>ΕΙC</b> eis tot-in	<b>ΔΑMACKON</b> damaskon Damascus
-----------------------------	--	-----------------------------	-------------------------------------	-------------------------	-------------------------------	---	-----------------------------	---

Gal 1:18	<b>ΕΠΕITA</b> epeita vervolgens	<b>META</b> meta na	<b>ΤΡΙA</b> tria drie	<b>ETH</b> etē jaren	<b>ΑΝΗΛΑTHON</b> anēlthon ik-kwam-op	<b>ΕΙC</b> eis tot-in	<b>ΙΕΡΟCΟΛΥMA</b> ierosoluma <small>TOT-IN vzt G1519</small>	<b>ΙCТОPHCAI</b> istorēsai om-mijn-geschiedenis-te-vertellen
----------	---------------------------------------	---------------------------	-----------------------------	----------------------------	--	-----------------------------	--	--

<b>KAI ΕΠEMEINA</b> kai epemeina en ik-verblíjf	<b>ΠΡΟC</b> pros naar-toe	<b>ΑΥTON</b> auton hem	<b>ΗMΕPAC</b> hēmeras dagen	<b>ΔEKAPENTE</b> dekapente vijftien
---	---------------------------------	------------------------------	-----------------------------------	---

Gal 1:19	<b>ΕΤEPON</b> heteron andere <sup>s</sup>	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΑΠОСΤΟΛΩN</b> apostolōn afgevaardigden	<b>OYK</b> ouk niet	<b>ΕΙΔON</b> eidon ik-nam-waar	<b>ΕI</b> ei indien	<b>MH</b> mē toch-niet	<b>ΙΑΚΩBON</b> iakōbon Jakobus	<b>ΤΟN</b> ton de	<b>ΔΔΕΛΦON</b> adelphon broeder	<b>TOY</b> tou van-de
----------	---	---------------------------	-----------------------------	---	---------------------------	--------------------------------------	---------------------------	------------------------------	--------------------------------------	-------------------------	---------------------------------------	-----------------------------

**KYPIΟY**  
kuriou  
Heer  
BEKRÄFTIGER, heer  
zn\_ 2nv ev m  
G2962

Gal 1:20	<b>Α</b> <i>ha</i> <b>wat</b>	<b>ΔΕ</b> <i>de</i> <b>echter</b>	<b>ΓΡΑΦΩ</b> <i>graphō</i> <b>tík-schrifj</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> <i>humin</i> <b>aan-jullie</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> <i>idou</i> <b>'neem-waar !</b>	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> <i>enōpion</i> <b>in-het-zicht</b>	<b>ΤΟΥ</b> <i>tou</i> <b>van-de</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> <i>theou</i> <b>God</b>	<b>ΟΤΙ</b> <i>hoti</i> <b>dat</b>	<b>ΟΥ</b> <i>ou</i> <b>niet</b>	<b>ΨΕΥΔΟΜΑΙ</b> <i>pseudomai</i> <b>'Ik-lieg</b>
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739	ECHTER vgw G1161	SCHRJVEN wa HO tt act 1 ev G1125	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	IN+BLIK, in-het-zicht bijw G1799	DE / HET I., 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ontk abs G2316	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756	VERVALSEN, liegen wa HO tt mid 1 ev G5574

Gal 1:21	<b>ΕΠΕΙΤΑ</b> <i>epeita</i> <b>vervolgens</b>	<b>ΗΛΘΟΝ</b> <i>ēlthon</i> <b>ik-kwam</b>	<b>ΕΙC</b> <i>eis</i> <b>tot-in</b>	<b>ΤΑ</b> <i>ta</i> <b>de</b>	<b>ΚΛΙΜΑΤΑ</b> <i>klimata</i> <b>strekken</b>	<b>ΤΗC</b> <i>tēs</i> <b>van-het</b>	<b>ΣΥΠΙΑC</b> <i>surias</i> <b>Syrië</b>	<b>ΚΑI</b> <i>kai</i> <b>en</b>	<b>ΤΗC</b> <i>tēs</i> <b>van-het</b>	<b>ΚΙΛΙΚΙΑC</b> <i>kilikias</i> <b>Cilicië</b>	
	OP+DAARNA, vervolgens bijw G1899	KOMEN wa HO vt act 1 ev G2064	TOT-IN vzt G1519	DE / HET I., 4nv mv o G3588	NEIGEN-resultaat, streek zn, 4nv mv o G2824	DE / HET I., 2nv ev v G3588	SYRIE zn, 2nv ev v G4947	EN, ook vgw G2532	DE / HET I., 2nv ev v G3588	CILICIE zn, 2nv ev v G2791	

Gal 1:22	<b>HMHN</b> <i>ēmēn</i> <b>ik-was</b>	<b>ΔΕ</b> <i>de</i> <b>echter</b>	<b>ΑΓΝΟΟΥΜΕΝΟC</b> <i>agnooumenos</i> <b>'onbekend-zijnde~</b>	<b>ΤΩ</b> <i>tō</i> <b>aan-het</b>	<b>ΠΡΟΣΩΠΩ</b> <i>prosōpō</i> <b>gezicht</b>		<b>ΤΑI C</b> <i>tais</i> <b>voor-de</b>	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑI C</b> <i>ekklēsiais</i> <b>uitgeroepen-vergaderingen</b>		<b>ΤΗC</b> <i>tēs</i> <b>van-het</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΑC</b> <i>ioudaias</i> <b>Judea</b>
	ZIJN wa FE vt act 1 ev G2252 ( G1510 )	ECHTER vgw G1161	ON+KENNEN, onwetend-zijn, onbekend-zijn wd HO tt mid 1nv ev m G50	DE / HET I., 3nv ev o G3588	NAARTOE+BLIKKENDE, gezicht, oppervlakte zn, 3nv ev o G4383	DE / HET I., 3nv mv v G3588	UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn, 3nv mv v G1577	DE / HET I., 2nv ev v G3588	NAJAGEN, vervolgen wd HO tt act 1nv ev m G1377	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	NU, huidige bijw G3568

<b>ΤΑI C</b> <i>tais</i> <b>de</b>	<b>ΕΝ</b> <i>en</i> <b>christō</b>	<b>ΧΠΙCTΩ</b> <i>xpictō</i> <b>Christus</b>					<b>ΤΑI C</b> <i>tais</i> <b>voor-de</b>	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑI C</b> <i>ekklēsiais</i> <b>uitgeroepen-vergaderingen</b>		<b>ΤΗC</b> <i>tēs</i> <b>van-het</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΑC</b> <i>ioudaias</i> <b>Judea</b>
DE / HET I., 3nv mv v G3588	IN vzt G1722	GEZALFDE, Christus zn, 3nv ev m G5547					DE / HET I., 2nv ev v G3588	UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn, 3nv mv v G1577	DE / HET I., 3nv mv v G3588	NU, huidige bijw G3568	

Gal 1:23	<b>ΜΟΝΟΝ</b> <i>monon</i> <b>alleen</b>	<b>ΔΕ</b> <i>de</i> <b>echter</b>	<b>ΑΚΟΥΟΝΤΕC</b> <i>akouontes</i> <b>'horende</b>	<b>ΗCΑΝ</b> <i>ēsan</i> <b>zij-waren</b>	<b>ΟΤI</b> <i>hoti</i> <b>dat</b>	<b>Ο</b> <i>ho</i> <b>degene</b>	<b>ΔΙΩΚΩN</b> <i>diōkōn</i> <b>'vervolgende</b>	<b>ΗMAC</b> <i>hēmas</i> <b>ons</b>	<b>ΠΟΤΕ</b> <i>pote</i> <b>eens</b>	<b>ΝΥΝ</b> <i>nun</i> <b>nu</b>	
	ALLEEN bijw G3440	ECHTER vgw G1161	HOREN wd HO tt act 1nv mv m G191	ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 ( G1510 )	WELK+ENIG, dat wd HO tt act 1nv ev m G3754	DE / HET I., 1nv ev m G3588	NAJAGEN, vervolgen wd HO tt act 1nv ev m G1377	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	?+WELK+BOVENDIEN, eens, ooit part G4218	TE-GRONDE-RICHTEN wa FE vt act 3 ev G4199	

<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕΤΑI</b> <i>euaggelizetai</i> <b>'brengt-het-goede-bericht~</b>		<b>ΤHΝ</b> <i>tēn</i> <b>het</b>	<b>ΠΙCT IN</b> <i>pistin</i> <b>gelooft</b>	<b>HN</b> <i>hēn</i> <b>dat</b>		<b>ΠΟΤΕ</b> <i>pote</i> <b>eens</b>		<b>ΕΠΟΡΕEI</b> <i>eporhei</i> <b>hij-richtte-te-gronde</b>		
WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wa HO tt mid 3 ev G2097		DE / HET I., 4nv ev v G3588	GELOOF zn, 4nv ev v G4102	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv v G3739	?+WELK+BOVENDIEN, eens, ooit part G4218			TE-GRONDE-RICHTEN wa FE vt act 3 ev G4199		

Gal 1:24	<b>ΚΑI ΕΔΟΣΑΖΟΝ</b> <i>kai edoxazon</i> <b>zij-verheerlijken</b>	<b>ΕΝ</b> <i>en</i> <b>in</b>	<b>ΕΜΟΙ</b> <i>emoi</i> <b>mij</b>	<b>ΤΟΝ</b> <i>ton</i> <b>de</b>	<b>ΘΕON</b> <i>theon</i> <b>God</b>						
	EN, ook vgw G2532	TOESCHUNEN-maken, verheerlijken wa FE vt act 3 mv G1392	IN vzt G1722	IK, mij vp 1 3nv ev G1698	DE / HET I., 4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316					